

# THE DOUBLE DUTCH

Issue 2021/4

July/August 2021



*Anna Heythuysen, Rita Langerak and Saskia Knibbeler make paper windmills during Dutch Day at Koraunui Hub in Stokes Valley (page 7 inside).*

**Join us for coffee mornings, Klaverjas and Sunday afternoon socials they go ahead as long as we are in Level 1!**

# The committee – Het comité

The new committee held its election of officers on Tuesday 1 June 2021, to appoint the following:

## Officers

President	Pierre Schmits	021 0827 2084	<a href="mailto:pierre.schmits@yahoo.com">pierre.schmits@yahoo.com</a>
Vice-President/			
Assistant Secretary	Carolina van Rooy		<a href="mailto:carolinavanrooy@gmail.com">carolinavanrooy@gmail.com</a>
Secretary	Dawn Dorresteyn	04 938 2378	<a href="mailto:dutchclubwlg.secretary@gmail.com">dutchclubwlg.secretary@gmail.com</a>
Treasurer	Rita Langerak		<a href="mailto:ritalangerak68@gmail.com">ritalangerak68@gmail.com</a>
Assistant Treasurer	Ann Beyk	04 567 8575	
Financial Advisor:	René van Lierop	04 977 7086/021 740930	<a href="mailto:dutchclubwlg.treasurer@gmail.com">dutchclubwlg.treasurer@gmail.com</a>

## Other committee positions

Bar Licence Holder: René van Lierop 04 977 7086/021 740930

Manager of bar, kitchen and other supplies; Cleaner: Anna Heythuysen 027 5563 6026

## Positions outside the committee

Double Dutch Editor: Anne-Marie Knibbeler 04 9717571/027 9515770 [dutchclubwgn.editor@gmail.com](mailto:dutchclubwgn.editor@gmail.com)

Assistant Double Dutch Editor: Martin de Jong

Facebook Administrator: Saskia Knibbeler

Website Administrator: Pierre Schmits/Saskia Knibbeler

Gardener/grounds maintenance: Ben Lokum

## Activities - Activiteiten

Klaverjas, Dutch Costumes	Ann Beyk	04 567 8575
Wednesday Coffee Mornings	Anne-Marie Knibbeler	04 9717571/027 9515770
Library	Carolina van Rooy & Rita Langerak	(see above)
Friendly Support Network	Mr Bill van Waas	04 298 4244
Waikanae Coffee morning	Mrs Henny Ekens	04 297 2918

## Website Links

Our club on Facebook	<a href="https://www.facebook.com/dutchclubwellington/">www.facebook.com/dutchclubwellington/</a>
The Federation of NZ Netherlands Societies	<a href="http://www.dutchcommunities.co.nz">www.dutchcommunities.co.nz</a>
Dutch Connections community website	<a href="https://dutchnz.nz">https://dutchnz.nz</a>
Netherlands Embassy, Wellington	<a href="http://www.netherlandsworldwide.nl/countries/new-zealand">www.netherlandsworldwide.nl/countries/new-zealand</a>
Email:	<a href="mailto:wel@minbuza.nl">wel@minbuza.nl</a>
Ph:	04 471 6390

## What's On (see also calendar insert with this issue)

### At the clubrooms:

**Coffee mornings:** 1st & 3rd Wednesday, 10 -1pm

**Sunday instuif:** Sundays 2pm - 5 pm

**Klaverjas:** every Tuesday 10am - 2pm. Bring your own lunch.

**Spelletjes/Games night:** 16, 30 July; 13, 27 Aug; 10, 24 September; 7-10pm. (see page 11)

### Elsewhere:

**Island Bay coffee group:** every Wednesday, 10.30am, Island Bay Community Centre.

**Waikanae coffee group,** every 2nd Friday of the month, 10am, Baptist Church, 286 Te Moana Rd, Waikanae.

**Levin coffee morning:** every last Thursday of the month, 10am, Levin Bridge Club.

# From the Editor – Van de Redacteur

Hello everyone, I'm back as editor! Not by myself this time, but with help from Martin de Jong as assistant editor (and he'll put the magazine together), Saskia Knibbeler as roving reporter and technical help, and Dawn Dorresteyn, who will continue to distribute the Double Dutch.

Many thanks to Anja Geelen, who so willingly and capably took over from me two years ago.

The committee recently decided to close the club's website and instead to use Facebook and a dedicated page in Dutch Connections to keep an online visibility. Saskia is going to keep both these sites current for the club. The Facebook page is accessible for everyone on the internet (you don't have to have Facebook, unless you want to comment on an item). Just type in

'dutchclubwellington' and it will come up in the search results.

Pierre, Dawn, Saskia and I recently met with Arjan van der Boon to talk about the new 'portal' for Dutch Connections: <https://dutchnz.nz>. This site is open but still being developed further, so you may not see our club's page until sometime in August. Any club event will be placed automatically on the Dutch Connections homepage as well as on our Dutch Club Wellington page.

I know there are people who are not on the internet, and I promise we will also keep you informed via the Double Dutch.

Anne-Marie Knibbeler (Editor)

---

## Next Issue of the Double Dutch

**Deadline for the next Double Dutch is 20 August, for the September-October issue.**

Send contributions to the Editor at [dutchclubwgn.editor@gmail.com](mailto:dutchclubwgn.editor@gmail.com). (NB: 'wgn' not 'wlg'); post to The Editor, c/- 61 Taita Drive, Avalon, Lower Hutt 5011; or give it to Anne-Marie at the coffee morning.

---

## Follow the Trendsetters – Volg de Vloggers

Are you interested in knowing what is going on in The Netherlands right now? Or would you like to brush up on your Dutch a bit? Or maybe you want to be more in touch with what 'young people' are up to these days! One way to do it is to follow some Dutch vloggers. You'll experience life and experiences in The Netherlands through the people that live there. Here are three to get you started! Search for them by name, or search by 'Dutch Vloggers' on [www.youtube.com](http://www.youtube.com).

### EnzoKnol



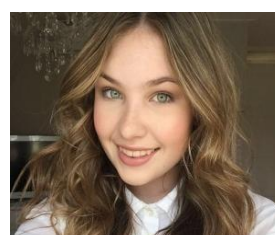
*Mijn naam is Enzo Knol en ik upload elke dag om 16:00 een vlog!*

### Nina Houston



*Ik vind het ontzettend leuk om video's te maken. Ieder weekend komt er een nieuwe video online. Op dit kanaal kun je o.a. fashion, lifestyle en beauty verwachten, maar ook challenges, vlogs en sketches.*

### BeautyNezz



*Ik ben Joy en ik blog over de nieuwste trends in beauty en fashion vanuit Nederland en Amerika. Speciaal voor tieners en iedereen die het leuk vindt!*

# From the President – Van de Voorzitter

Hallo allemaal,

I hope you are not too cold, although I must say that this is one of the warmest autumns I have experienced in my time in New Zealand, but who knows what winter has in store for us.

When writing this, we are only a few days away from the shortest day of the year and the winter solstice which we celebrate with a lunch organised by Rita. I must say that I am really looking forward to this club premiere!

In May we said “tot ziens” to Pieter Koedijk who moved across the Cook Strait to live closer to his family in the outback near Nelson. Pieter has been with our club for a long time and retains his membership while “overseas” as he intends to pay us a visit regularly, which is something we are all looking forward to. He also found another way to “keep in touch” and that is by allowing us to publish one of his poems in every issue of the Double Dutch from now onwards. The first one I have chosen from his oeuvre is a stunner. Read on.

Also in May we had our AGM and I was very pleased with the attendance and feedback coming from the group. After that, in our first meeting, we chose the new committee members, all being familiar faces with one change being Ben and Isobelle Lokum resigning from the team. More details about the AGM can be found in Dawn’s article in this edition. Personally, I look forward to another club year and from the ideas that I have heard bouncing around, it is going to be an exciting one.

Looking forward, we have the Solstice lunch coming up with a full house of eaters. Despite the fact that it is a first in our club programme of events it seems that the idea is very likeable as we had to turn down guests early on because we had reached the maximum number of seats.

In July and August, we take a bit of a breather as far as organising events is concerned and will be preparing for a busy time towards the end of the year. On that note, I can mention that we have

already started discussions with the Botanic Gardens and can report that Tulip Sunday will be held on 26<sup>th</sup> September 2021, provided that COVID-19 doesn’t interfere as it did last year.

That’s about it from my side. Happy reading and “until the plum time”!

*Pierre.*

## Beschuiten kosten duiten

*Wim eet zes beschuiten, elke dag.  
Zijn vrouw is op vakantie, dus het mag!  
Twee direct na 't knorrig rijzen  
en nog weer twee bij d'avondspijzen  
en sorry ... twee nog bij de boterham  
terwijl hij worstelt met zijn cryptogram.*

*Maar ik vermeld hier voor de goede orde  
dat Wim's beschuiten ingevlogen worden,  
want hij woont aan d'andere kant der aarde  
waar de plaatselijke winkelwaarde  
een beschuit schier onbetaalbaar maakt,  
waardoor die naar het slijk der aarde smaakt.*

*Maar Willem is beslist niet op de centen  
en kijkt verwijtend naar zijn opposenten,  
die hem bezweren zuinig met zijn geld te zijn  
en die ook wijzen op de komst van Magere Hein  
als hij geen beschuitje minder consumeert  
en zijn geld niet voor zijn uitvaart reserveert.*

*Maar 't Kan Wim geen fluit verblotekonten.  
Hij eet zich elke dag een slag weer in de rondte  
aan dat krakkend en dat knisperend gebak  
en aan die verwijten heeft hij onbetwistbaar lak!  
Tot..... als hij zich niet meer kan bedwingen  
de knopen van zijn broek af springen!*

**-- Abe Labes**



## Tuesday Klaverjas Club

We are halfway through the year, the time seems to fly fast if you are having fun playing Klaverjas! Come and join our club, we are always happy to welcome new players.

The next scores are:

Week 13	17 April	Julie Tan	5041
Week 14	4 May	Jo de Graauw	5325
Week 15	11 May	Ann Beyk	5038
Week 16	18 May	Ann Beyk	5461
Week 17	25 May	Harry v.d. Gulik	5047
Week 18	1 June	Harry v.d. Gulik	5057
Week 19	8 June	Ann Beyk	4780
Week 20	15 June	Harry v.d. Gulik	5500

And the lowest scorer is lucky too because they get to take home a nice bar of chocolate.

See you next Tuesday,

*Ann Beyk*



*Pieter Koedijk holds his life membership certificate with Club President Pierre Schmits.*

Photo credit: Dawn Dorresteijn

## Soccer Time! Tijd voor Voetbal!

UEFA Euro 2020 is underway – and then there are the Olympics! In The Netherlands, there are now whole streets with orange, red, white and blue decorations. Soccer fever – Oranje fever – is, of course, part of the Dutch experience, and the whole country comes to a standstill when The Netherlands is up against an opponent.



For the men's team, Dutch newspapers were reporting a big challenge ahead in Euro 2020. Currently ranked 16th on FIFA's list, there was a lot of controversy surrounding the appointment of Frank de Boer as manager. De Boer was not a popular choice, described as having a 'cautious approach', which the bookies are reading as potentially restrictive. Sadly, after winning all their group games, the Netherlands men's team bowed out against Czech Republic in the round of 16.

But wait: women's soccer in Holland has gone from strength to strength and this year, the women's team is looking promising for the Olympics. Coached by Sarina Wiegman, it is now ranked 3rd in the world, behind the US and Germany. In 2019, they made the final of the World Cup, defeated in the last match by the US: 2-0. They will be looking for victory this year at the Olympics in China.

But they will need two things: to dig deep, and to have the full support of the Netherlands behind them. So, never mind the men – support the Oranje women. If there is one thing the Dutchies do well, it's showing their passion and support for their team. Go Oranje at the Olympics!

*Saskia Knibbeler & Martin de Jong*

# Dutch Week – Dutch Day at Stokes Valley

New Zealand's first ever Dutch Week coincided with school holidays, and the Wellington Dutch Club sponsored the holiday programme on 29<sup>th</sup> April in Stokes Valley. We had about 17 children in the morning session, and 8 in the afternoon, held at the Koraunui Community Hub. After we gathered the children, Carolina spoke a bit about



The Netherlands and about the klederdracht (costumes) we were dressed in. Then it was the children's turn. They loved being dressed up in Dutch costumes and trying out walking in real clogs, and they looked so cute!

We offered various games and activities: bussen lopen, making little windmills, colouring in Dutch pictures or making a card, sjoelen, making a spinning, buzzing button, and koekhappen. We played a CD with Dutch children's songs and at the afternoon session, the children listened to Ben playing his ocarina and watched Rieky knit her famous slippers. We kept all children and adults in the community house/library well fed with lots of speculaas biscuits, waffles (thank you Anna Heythuysen!), bitterballen and olieballen.

The feedback was very good; from the Hub's workers and patrons, from the parents who came with their children, and from the children themselves (some of whom spent the whole day with us).

We had the use of a locked display cabinet for the week and filled it with some of the club's and our personal Dutch treasures. We certainly raised the profile of (some of) the Dutch in Stokes Valley!



*Playing (and losing) Mens Erger Je Niet*

It was a lot of hard work and preparation and our thanks go to the many people who were part of making this a success. (The photos show only adults as we didn't have parents' permission to print photos of the children. As you see, the adults had fun too!)

*Carolina van Rooij, Saskia Knibbeler and Anne-Marie Knibbeler*



*Pierre Schmits – 'Sjoelen Wizard'*

Photo credits: Saskia Knibbeler



# At the Clubrooms

## Koningsdag/Kings Day



*Anna Heythuysen and Carolina van Rooy in the kitchen.*



*Pieter Koedijk performs final BBQ duties under the eye of Rita Langerak and Ellen Tavenier.*



## Winter Solstice Lunch

This year, rather than a mid-winter Christmas, the Committee organised our mid-winter celebrations as a Winter Solstice Lunch on 20<sup>th</sup> June.



# From the Secretary – Van de Secretaris

Since the last edition of the Double Dutch, we have held events to do with Dutch Week and Koningsdag/Kings Day as well as having a little ceremony for Pieter Koedijk, who is now living in the South Island. He intends to come and visit us from time to time so the committee decided that we would award him Life Membership in recognition of the many years of service to our club. In accordance with this, Pierre presented Piet with a Life Membership Certificate on the 25<sup>th</sup> April, along with some goodies to eat and drink.

We held our Annual General Meeting in the clubrooms on Sunday 23<sup>rd</sup> May. This was a well-attended event with many topics discussed, decisions made, and events reported on. To mention a few points:

- The restrictions of the Covid-19 Alert Levels affected the income of our club with the clubrooms being required to close for periods of time.
- Tulip Sunday, an important income-earner for the club, was unable to be held because of the uncertainty of another lockdown due to the pandemic and that food ordered for sale would be wasted.
- There were 45 diners at the Midwinter Christmas dinner which managed to go ahead between Covid-19 restrictions.
- Leiden's Ontzet will be held at 12 noon in the clubrooms instead of later in the afternoon.
- Sinterklaas arrived by police car with the siren wailing, to the delight of many children and their families.
- The food for the Christmas dinner was provided by a caterer and the event was well attended.
- The New Year Party was attended by 25 people with nibbles and drinks.
- An enjoyable morning of golf croquet held at the Waimarie Hutt Valley Croquet Club was followed by lunch in our clubrooms.

- A cross-harbour ferry trip to Days Bay for lunch and back to Wellington was attended by 26 people.
- Easter was celebrated in our clubrooms with 24 people attending.
- Arie Molenaar hosted 20 members at the Naenae Bowling Club for bowls, followed by lunch there.
- Dutch Week was held for the first time in Stokes Valley with costumes and games.
- Koningsdag/Kings Day was held in our clubrooms with 50 people attending for food, drinks, and a children's market.

With regards to membership, there have been a few members resign, mostly older ones who are now unable to drive to the club or events and are affected by technology leaving them behind: unable to do banking online and some will become affected by the news that we are to lose our landlines. Some of those people also enjoyed BVNTV which is now no longer broadcast. Some people can receive it through their computers – if they have one. A petition was organised by the Federation of New Zealand Netherlands Societies, and we provided a list of petitioners to the Federation Secretary, Ellen Tavenier.

So far for this financial year, we have 67 household/family memberships, which represents at least 110 adults, and included in that we have 7 new household/family members representing 10 adults.

Following the AGM, we held our election of officers at a committee meeting held on the 1<sup>st</sup> of June and the results of that are published in the Double Dutch, as always (page 2 of this issue).

On that positive note, and in the hope that this coming year will be free of the dreaded Covid-19 in the community, that is all from me until next time.

*Dawn*



## Going Dutch – on Hutt City FM 106.07

During our Koningsdag/Kings Day celebration I met up with Jesil Cajés. She was introduced to me by some fellow members who were having a chat with her. The conversation started with Jesil saying that she was very interested in Dutch culture, had learned about our National Day celebration via Facebook and decided to just walk in!

Further in the conversation it turned out that Jesil has much more in common with Dutch culture, and as a matter of fact with culture in general, than a casual walk in from the street.

Her connection with The Netherlands is manifold in that she has relatives living there, among them her grandmother, and has lived and worked in “Holland” for a substantial time. She does understand a reasonable amount of Dutch (more than she dares to admit) and speaks a fair few words. Last but not least she loves ‘kroketten’. How Dutch can it get? To cut a long story short (and we had quite a long conversation that day) she asked me if I would be interested in being on a Cultural Radio Show one day to talk about Dutch Culture.

As it turns out, Jesil runs a Culture show on Hutt City FM 106.7 every Monday evening from 6-9 pm. The show is called “Culture Connection” and it was this show that she invited me to. No way I could say no to such an opportunity!

Being my first radio show, I must say it was a very pleasant experience. Jesil made me feel very welcome in the studio and having received the questions up front made the conversation easy and pleasant. The questions ranged from politics, the royal family, Dutch clichés to why carrots are

orange (which I had to google to be honest). All in all, a very pleasant experience and I only hope that the listeners enjoyed the information as much as I enjoyed doing the show.



At the end of the show, Jesil and I parted, with me thanking her for the opportunity to talk about Dutch culture and her offer to do a follow up whenever we have a big event coming up. Sounds like music to my ears! Thanks Jesil.

*Pierre*

## Van Nederland tot Te Papa!



Now that the COVID-19 alert in Wellington has subsided, it's time to re-enter the marvellous world of surrealism at Te Papa. See art works by

Salvador Dalí, René Magritte, Man Ray, Leonora Carrington and many more. On display are 180 works from the collection of **Museum Boijmans van Beuningen**, Rotterdam: books, paintings, sculpture, furniture, spanning the period 1910-1960. The exhibition is on until 31 October. Tickets cost \$23.50 for adults and \$18.50 for students and Supergoldcard holders. Family concessions are also available. The exhibition is wheelchair accessible. Some seating available. Go to Te Papa's website <https://www.tepapa.govt.nz> for information on a behind-the-scenes tour and other related events.



# Being Dutch in Aotearoa – van de tweede generatie

As Assistant Editor, I've enjoyed pulling together stories and photos of the Dutch club and other matters of interest for this issue. [At time of writing, we were at Level 2 COVID alert in Wellington – hopefully returned to Level 1 by the time you read this.]

I was born in Aotearoa New Zealand (Hauraki Plains) to a Dutch father and New Zealand mother. The only Dutch my father spoke at home was 'Pas de boter alsuubliet' and a swear word (usually to our second-hand lawnmowers) that I'd best not repeat here.

I was fortunate to visit the Netherlands at 13 with my parents and siblings. We stayed for 3 months and I was gratefully introduced to *gevulde koeken* and *worstenbrood*\*. However, there was no incentive to learn Dutch with Dad being around to translate – and all our cousins speaking English.

Some years later, standing as a young adult on a stopbank overlooking the Rangitaiki River, I felt I was "seeing it through Dutch eyes". "Is this how Dad sees it? Does it remind him of Holland?" I thought.

On my third attempt to start learning Dutch as an adult, I was fortunate to meet an elderly Dutchman who became my tutor on Saturday mornings for a year. That's what kept me going, and about that time I joined the Dutch Club.

Early on in this journey of learning the language, I realised 'de taal' was part of me. It made me appreciate how Māori feel at the loss of speaking

te reo as a first and natural language. I remember the affinity I felt reading the words of a young Syrian woman at an exhibition at the National Library. She, like me, had been born in New Zealand, but said, in the context of identification with her parents' homeland, something like: 'Syria is in my blood'. The Dutch – and my father – are part of me, they are deep within me.

On returning to the Netherlands or encountering a remnant of Dutch culture here (as at Avalon House), it has felt like a 'second home'. Avalon House is where I started practising conversational Dutch, where my daughters learnt Dutch dancing, where I practised singing in the choir, and where our family has hosted two wonderful family birthday celebrations.

I've been fortunate to visit the Netherlands three short times as an adult. I have introduced my wife and two of our three daughters to some of my extended family, several living not far from the farmhouse where my father grew up near Breda, North Brabant.

The last time I left the Netherlands (December 2019), I told one of my cousins about the Maori concept of 'ahi kaa' – and thanked them for keeping the home fires burning for me and mine.

*Martin de Jong*

\* This traditional Brabant snack was included in the Dutch list of intangible cultural heritage by UNESCO in 2016!

Sign language for the pronunciation of the letter G in Dutch



## Advanced Dutch

hè hè  
hé hé  
ho ho  
ja ja (quickly)  
ja ja (slowly)  
zo zo  
poe poe  
nou nou  
nou (slowly)  
ja, doe!

finally  
wait a minute  
wait a minute  
don't rush me  
I don't believe you  
well well  
impressed  
slightly impressed  
I doubt that  
no way

## Advertise with us!

*If you want to advertise, please contact the secretary. Six issues are published each year.*

### Advertising rates (excl GST):

A4 (full page): \$150/year or \$45/once

A5 (half page): \$100/year or \$25/once

A6 (quarter page): \$60/year or \$15/once

## Avalon House Hire

*If you want to hire space at Avalon House, please contact the Club secretary.*

### Hire fees (excl GST):

Half-day (4 hours)	\$40
Full day (9am – 5 pm)	\$75
Evening (5-10pm)	\$50
Bond	\$100
Cleaning (if required)	\$50

## Spelletjes/Games night

Years ago, when I first joined the Dutch Club, there was a Friday night social time, with cards, games and sometimes films. Well, we're resurrecting that, with a younger audience in mind.

In July-September, we will trial a fortnightly, family friendly games night at the Dutch Club, from 7pm. A variety of games will be available for all ages from young children to adults. The traditional sjoelbak (shuffleboard), to chess, draughts, rummikub, cards. We can also provide Yahtzee, Othello, Risk, 'Wizard Cricket' and more. Feel free to bring your own favourite (but if you want it back – remember to take it with you). We can also make a video option in an upstairs room available.

We will provide tea, coffee, hot chocolate & cordial on a koha basis. (No alcohol.)

**Time: 7-10pm, on the following dates:**

**16, 30 July; 13, 27 August; 10, 24 September.**

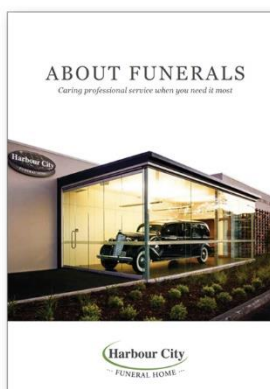
**Contact:** Martin de Jong 021 909 688.

*We thank Harbour City Funeral Home for generously printing The Double Dutch in full colour for us.*

# ABOUT FUNERALS

Informative  
FREE guide

This beautifully designed booklet contains answers to all the immediate questions family and friends will want to know at the time of a funeral. Colour photographs throughout, make this an easy to read comprehensive booklet, as the perfect guide to pre-planning a funeral. Included are sections for recording personal details and funeral preferences that can be retained for future use, making funeral planning easy for your loved ones. Call us now for a **FREE** copy of this guide, while stocks are available.



Call Danny Langstraat on

**570 0111**



Caring Funeral Professionals  
Members of The Funeral Directors  
Association of New Zealand



Locally Owned Funeral Directors  
Caring in our Community





**Sender:**

New Zealand Netherlands Society (Wellington) Inc.  
61 Taita Drive, Avalon  
Lower Hutt 5011

**Next Double Dutch:** September-October. **Deadline: 20 August**

**Postal address and Clubrooms:**

**Avalon House, 61 Taita Drive, Avalon, Lower Hutt.**

**Telephone: 04 567 3573**

**Facebook: [www.facebook.com/dutchclubwellington](https://www.facebook.com/dutchclubwellington)**

**Goods Delivery: 27A Korau Grove, Stokes Valley, Lower Hutt 5019.**

The Double Dutch Magazine is produced six times per year and is available to all financial members of the New Zealand Netherlands Society (Wellington) Inc.

The New Zealand Netherlands Society (Wellington) Inc. is an affiliated member of the Federation of New Zealand Netherlands Societies Incorporated.